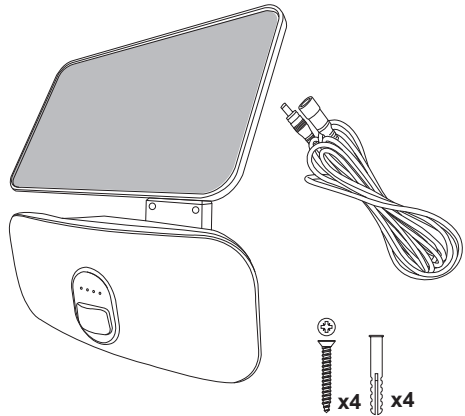


tibelec



réf. 60400100/Ry-SOLAR11

VIM: 32054_24W45_V19B

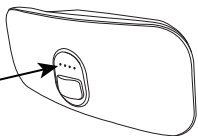


3.7V Lithium-ion
4000mAh 18650



FR/ Autonomie : 238 cycles d'allumage en moyenne (calcul théorique avec batterie complètement chargée)
GB/ Autonomy: 238 lighting cycles on average (theoretical calculation using a fully charged battery)
ES/ Autonomía : 238 ciclos de encendido de media (cálculo teórico con batería completamente cargada)
IT/ Autonomia: 238 cicli di accensione in media (calcolo teorico con batteria completamente carica)
PT/ Autonomia: 238 ciclos de comutação em média (cálculo teórico com bateria completamente carregada)
DE/ Laufzeit: im Durchschnitt 238 Schaltzyklen (theoretische Berechnung unter Zugrundelegung eines komplett aufgeladenen Akkus)
NL/ Autonomie: gemiddeld 238 ontstekingscycli (theoretische berekening met volledig opgeladen batterij)
PL/ Czas działania: 238 cykli włączenia średnio (wyliczona wartość teoretyczna z całkowicie naładowanym akumulatorem)
RO/ Autonomie : 238 cicluri medii de aprindere (calcul teoretic cu acumulatorul complet încărcat)
GR/ Αυτονομία: 238 κύκλοι ανάμματος κατά μέσον όρο (θεωρητικός υπολογισμός, με πλήρως φορτισμένη μπαταρία)

FR/ Voyants du niveau de charge
GB/ Charge level indicators
ES/ Indicadores del nivel de carga
IT/ Spie livello di carica
PT/ Indicadores do nível de carga
DE/ Anzeigen für den Ladestand
NL/ Laadniveausensoren
PL/ Lampki poziomu naładowania
RO/ Lumini ale nivelului de încărcare
GR/ Ενδείξεις επιπέδου φόρτισης



1

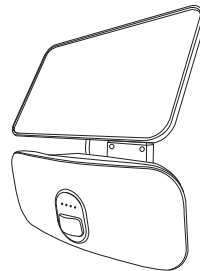


NE PAS DEMONTER/DO NOT DISMANTLE/NO DESMONTAR/NON SMONTARE/NÃO DESMONTAR/NICHT DEMONTIEREN/NIET DEMONTEREN/NIE DEMONTOWAĆ/A NU SE DEMONTA/ΜΗΝ ΑΠΟΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΕΙΤΕ ΤΗ ΣΥΣΚΕΥΗ

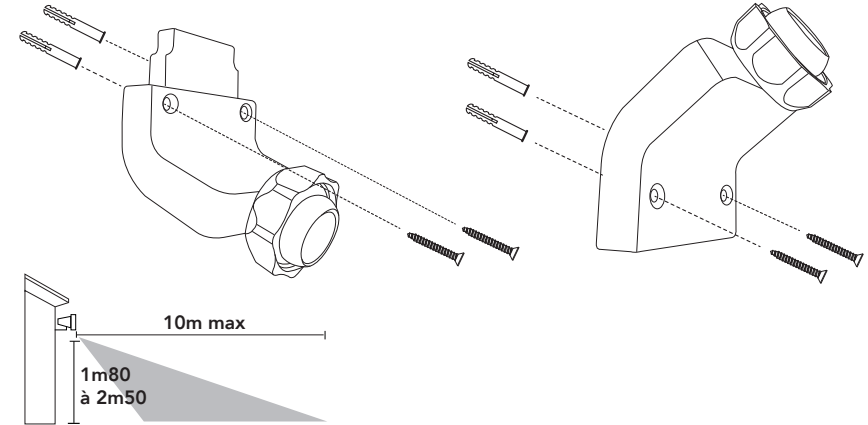
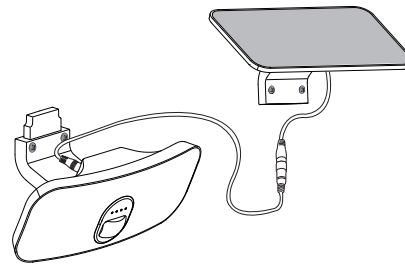
2 configurations possibles

GB/ 2 possible configurations
ES/ 2 configuraciones posibles
IT/ Possibili configurazioni
PT/ 2 configurações possíveis
DE/ 2 Konfiguration möglich

NL/ 2 configuratie mogelijk
PL/ 2 możliwości konfiguracji
RO/ 2 configurații posibile
GR/ 2 δυνατότητα ρύθμισης

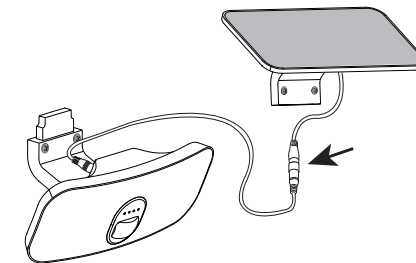
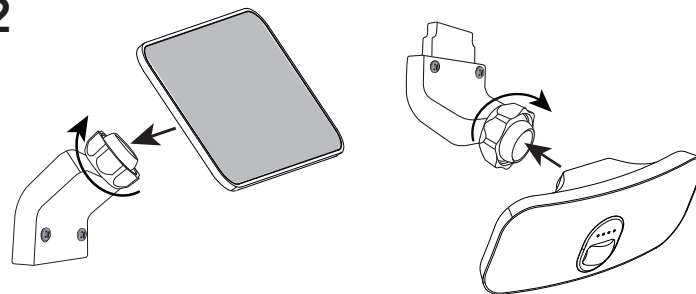


OU
GB/ or
ES/ o
IT/ o
PT/ ou
DE/ oder
NL/ of
PL/ lub
RO/ sau
GR/ ή

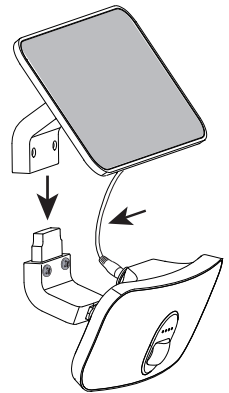


FR/ Placez le panneau solaire à un endroit suffisamment exposé aux rayonnements du soleil pendant la journée (évitiez les emplacements sous les arbres ou les endroits à l'ombre)
GB/ Place the solar panel in a location that receives sufficient sunlight during the day (avoid locations under trees or in the shade)
ES/ Coloque el panel solar en un sitio suficientemente expuesto a los rayos del sol durante el día (evite los sitios ubicados debajo de los árboles o demasiado a la sombra)
IT/ Installare il pannello solare in un luogo sufficientemente esposto ai raggi del sole di giorno (evitare di porre il pannello sotto gli alberi o in punti eccessivamente ombreggiati)
PT/ Coloque o painel solar num local suficientemente exposto à luz solar durante o dia (evite locais sob árvores ou locais muito sombrios)
DE/ Stellen Sie das Solarmodul an einem Ort auf, an dem tagsüber ausreichend Sonnenlicht vorhanden ist (vermeiden Sie das Aufstellen unter Bäumen oder an zu schattigen Plätzen)
NL/ Plaats het zonnepaneel op een plek die overdag voldoende blootstaat aan zonnestraling (voorkom plaatsing onder bomen of in de schaduw)
PL/ Umieścić panel słoneczny w miejscu, które jest wystarczająco wystawione na działanie promieni słonecznych w ciągu dnia (unikaj miejsc pod drzewami lub miejsc nadmiernie zacienionych)
RO/ Așezați panoul solar într-o locație care primește suficientă lumină solară în timpul zilei (evitați locațiile situate sub copaci sau în zone umbroase)
GR/ Τοποθετήστε το ηλιακό πάνελ σε ένα σημείο επαρκώς εκτεθειμένο στη ηλιακή ακτινική στη διάρκεια της ημέρας (αποφύγετε τα σημεία που βρίσκονται κάτω από δέντρα ή σε υπερβολική σκιά)

2

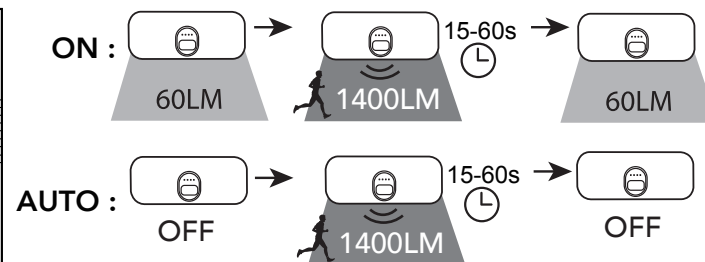
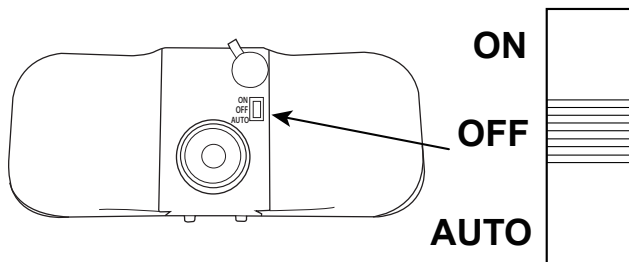


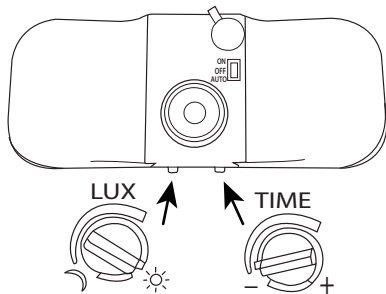
OU
GB/ or
ES/ o
IT/ o
PT/ ou
DE/ oder
NL/ of
PL/ lub
RO/ sau
GR/ ή



3

2 modes d'éclairage : on/veilleuse 60lm - auto. **GB/** 2 lighting modes : on/night light 60lm - auto. **ES/** 2 modos de iluminación : on/veladora 60lm - automático. **IT/** 2 modalità di illuminazione : on/luce notturna 60lm - automatico. **PT/** 2 modos de iluminação : on/luz noturna 60lm - automático. **DE/** 2 beleuchtungsmodi : on/nachtlicht 60lm - auto. **NL/** 2 verlichtingsstanden : on/nachtlampje 60lm - auto. **PL/** 2 poziomy jasności : on/lampka nocna 60lm - automatycznie. **RO/** 2 niveluri de iluminare : on/lampă de veghe 60lm - automat. **GR/** 2 λειτουργίες φωτισμού : on/λαμπιέρα νυκτός 60lm - auto.





- FR/** **LUX**: luminosité, vous pouvez régler le degré d'obscurité à partir duquel votre projecteur va se déclencher.
- plus vous tournez vers la droite : déclenchement le jour et la nuit
 - plus vous tournez vers la gauche : déclenchement que la nuit
 - au milieu : déclenchement à la tombée du jour.
- GB/** **LUX**: light level trigger adjustment.
- the further you turn to the right, triggering day and night
 - the further you turn to the left, night-only triggering
 - in the middle : triggering at dusk.
- ES/** **LUX**: luminosidad, podrá ajustar el grado de oscuridad a partir del cual se active el proyector.
- más gire hacia la derecha : activación de día y de noche
 - más gire a la izquierda : activación solo de noche
 - en el medio : activación al atardecer.
- IT/** **LUX**: luminosità, è possibile regolare il grado di oscurità a partire dal quale il proiettore si attiverà.
- più si gira a destra : attivazione diurna e notturna
 - più si gira a sinistra : attivazione solo notturna
 - nel mezzo : attivazione all'imbrunire.
- PT/** **LUX**: luminosidade, pode regular o grau de escuridão a partir do qual o projetor se acionará.
- quanto mais rodar para a direita, acionamento de dia e de noite
 - quanto mais rodar para a esquerda : acionamento de noite
 - no meio : acionamento ao fim da tarde.
- DE/** **LUX**: Helligkeit, Sie können den Grad der Dunkelheit einstellen, ab dem Ihr Strahler anspricht.
- je mehr du nach rechts abbiegst : Auslösung Tag und Nacht
 - je mehr du nach links drehst : Auslösung nur nachts
 - in der Mitte : Auslösen bei Dämmerung.
- NL/** **LUX**: lichtsterkte, u kunt zelf instellen hoe donker het moet zijn om de schijnwerper aan te laten springen.
- hoe verder u naar rechts draait : activering overdag en 's nachts
 - hoe verder u naar links draait : activering alleen 's nachts
 - tussen : activering als de zon ondergaat.
- PL/** **LUX**: jasności, można ustawić wartość stopnia zaciemnienia, przy której włączy się reflektor.
- im bardziej skręćisz w prawo : włączanie w dzień i w nocy
 - im bardziej skręćisz w lewo : włączanie tylko w nocy
 - między : włączanie o zmierzchu.
- RO/** **LUX**: luminosități, puteți regla gradul de obscuritate de la care proiectorul vostru se va declanșa.
- cu cât îl mișcați la dreapta : declanșare ziua și noaptea
 - cu cât îl mișcați la stânga : declanșare noaptea
 - între : declanșare la lăsarea întinerului.
- GR/** **LUX**: λαμπρίνη, μπορείτε να ρυθμίσετε τον βαθμό σκοτεινότητας από τον οποίο θα ενεργοποιηθεί ο προβολέας.
- όσο πιο δεξιά γυρίζετε τον διακόπτη : ενεργοποίηση την ημέρα και τη νύχτα
 - όσο πιο δεξιά γυρίζετε τον γαυξέ : ενεργοποίηση μόνο τη νύχτα
 - μεταξύ : ενεργοποίηση το σούρουπο.
- TIME**: Χρονοκαθυστέρηση, μπορείτε να ρυθμίσετε τον χρόνο φωτισμού από 15 δευτ. έως 60 δευτ, μετά την ανίχνευση κίνησης

RECOMMENDATIONS/RECOMMENDATIONS/RECOMENDACIONES/RACCOMANDAZIONI/RECOMENDAÇÕES/EMPFEHLUNGEN/ADVIEZEN/ZALECENIA/RECOMANDĂRI/ΣΥΣΤΑΣΕΙΣ

FR/ **ATTENTION** : L'accumulateur installé à l'intérieur n'est pas chargé ou très peu. Avant de commencer l'installation, laissez charger le projecteur pendant une journée entière et plus si nécessaire, en plein soleil pour un fonctionnement optimal. • Vous pouvez vérifier son bon fonctionnement en passant la main devant la cellule infrarouge, inter en position AUTO ou ON. • Il aura une plus grande autonomie d'éclairage les nuits d'été et une durée moindre en hiver. La durée d'éclairage est proportionnelle au nombre d'heures d'exposition au rayonnement direct du soleil. • Le panneau solaire doit être maintenu propre : toute pollution (poussière, neige,...) réduira son efficacité et augmentera le temps de recharge de l'accumulateur. • Si le câble extérieur souple de ce luminaire est endommagé, il doit être remplacé exclusivement par le fabricant, son service de maintenance ou toute autre personne de qualification équivalente, cela afin d'éviter tout risque. • Ne jamais regarder la lumière LED directement. • Ne jamais l'installer et l'utiliser à côté de produits inflammables ou explosifs. • Ne jamais l'installer dans l'eau et éviter une utilisation autour d'une piscine, fontaine ou autre source d'eau. • Ne pas essayer de le réparer vous-même. Cela doit être fait par le fabricant ou une personne compétente et autorisée.

GB/ **CAUTION**: the battery installed inside has little or no charge. Before starting the installation, let the lamp charge for a whole day (or more if necessary) in full sunlight in order to operate properly. • You can check that it is operating properly by passing your hand in front of the infra-red cell, with the switch in AUTO or ON position. • It will have a greater lighting autonomy on summer nights and a less during the winter. The number of hours of lighting is proportional to the number of hours of exposure to direct sunlight. • The solar panel must be kept clean: any pollution (dust, snow, etc.) will reduce its efficiency and increase the time it takes to recharge the battery. • If the flexible external cable of this lamp is damaged, it must only be replaced by the manufacturer, the manufacturer's maintenance department or any other similarly qualified person, in order to avoid any risk. • Never look directly at the LED light. • Never install and use it near inflammable or explosive products. • Never install it in water and avoid using it around swimming pools, fountains or other water sources. • Do not try to repair the it yourself. This must be done by the manufacturer or a competent, authorised person.

ES/ **ATENCIÓN**: la pila instalada no está cargada o lo está muy poco. Antes de empezar la instalación, deje que se cargue la lámpara durante todo un día, incluso más si es necesario, a pleno sol, para un funcionamiento óptimo. • Puede comprobar su funcionamiento correcto pasando la mano por delante de la célula por infrarrojos con el interruptor en la posición AUTO u ON. • Tendrá mayor autonomía de iluminación durante las noches de verano y una duración menor en invierno. La duración de la iluminación es proporcional al número de horas de exposición directa a los rayos del sol. • El panel solar debe mantenerse limpio: cualquier tipo de contaminación (polvo, nieve,...) reducirá su eficacia y aumentará el tiempo de carga de la batería. • Si el cable exterior flexible de esta lámpara se daña, deberá ser sustituido exclusivamente por el fabricante, su servicio de mantenimiento o cualquier otra persona con cualificación equivalente, para evitar cualquier riesgo. • No mirar nunca a la luz led directamente. • No instalar nunca ni usar la unidad al lado de productos inflamables o explosivos. • No instalar nunca el producto en el agua y evitar un uso alrededor de una piscina, fuente u otro punto de agua. • No intentar reparar el producto por sí mismo. Debe hacerlo el fabricante o una persona competente y autorizada.

IT/ **ATTENZIONE**: la batteria presente all'interno è fornita completamente scarica o con livello di carica molto basso. Prima di iniziare l'installazione, far caricare la batteria un giorno o più se necessario, possibilmente esponendo la luce direttamente ai raggi solari. • Per controllare che la luce funzioni correttamente è sufficiente passare la mano davanti alla fotocellula a infrarossi, con l'interruttore in posizione AUTO o ON. • L'autonomia d'illuminazione è maggiore le sere d'estate e minore in quelle invernali. La durata di illuminazione è direttamente proporzionale al numero di ore in cui il dispositivo è esposto ai raggi del sole. • Tenere il pannello solare sempre pulito: un eventuale inquinamento dello stesso (polvere, neve, ecc.) ne ridurrà l'efficienza e aumenterà il tempo di ricarica della batteria. • Se il cavo esterno flessibile della luce è danneggiato, sarà necessaria una sostituzione da parte del produttore, servizio di manutenzione autorizzato o da altro personale qualificato equivalente, al fine di evitare qualsiasi rischio. • Non fissare direttamente la luce a led. • Non installare, né utilizzare vicino a prodotti infiammabili o esplosivi. • Non installare in acqua ed evitare l'utilizzo attorno a piscine, fontane o altre sorgenti di acqua. • Non tentare di riparare il dispositivo autonomamente. Gli interventi di riparazione devono essere effettuati solo dal produttore o da un tecnico competente e autorizzato.

PT/ **ATENÇÃO**: a bateria instalada no interior não está ou está muito pouco carregada. Antes de iniciar a instalação, deixe a lâmpada carregar durante um dia inteiro ou mais, se necessário, sob a luz solar direta para um funcionamento ideal. • Pode verificar se está a funcionar corretamente passando a mão à frente da célula infravermelha, colocando o interruptor na posição AUTO ou ON. • Terá maior autonomia de iluminação nas noites de verão e menor duração no inverno. A duração da iluminação é proporcional ao número de horas de exposição à luz solar direta. • O painel solar deve ser mantido limpo: qualquer poluição (poeira, neve, etc.) reduzirá a sua eficiência e aumentará o tempo de recarga da bateria. • Se o cabo exterior flexível desta lâmpada estiver danificado, deve ser substituído exclusivamente pelo fabricante, o seu serviço de manutenção ou qualquer outra pessoa com qualificação equivalente, de forma a evitar todos os riscos. • Nunca olhe diretamente para a luz LED. • Nunca instale e utilize o foco projetor perto de produtos inflamáveis ou explosivos. • Nunca instale o foco projetor na água e evite a utilização perto de piscinas, chafarizes ou outras fontes de água. • Não tente reparar o foco projetor. Essa operação deve ser feita pelo fabricante ou por uma pessoa competente e autorizada.

DE/ **ACHTUNG**: Der im Innern installierte Akku ist nur geringfügig oder gar nicht aufgeladen. Bevor Sie mit der Installation beginnen, sollten Sie die Leuchte einen ganzen Tag lang oder falls notwendig sogar länger, im direkten Sonnenlicht aufladen, damit sie optimal funktioniert. • Sie können die Funktionsfähigkeit testen, indem Sie bei auf AUTO oder ON gestelltem Schalter die Hand vor die Infrarotzelle bewegen. • Die Leuchte wird nach dem Sommer eine längere Leuchtdauer haben als im Winter. Je mehr Stunden die Leuchte dem direkten Sonnenlicht ausgesetzt ist, umso höher ist die Leuchtdauer. • Das Solarmodul muss sauber gehalten werden: Schmutz (Staub, Schnee usw.) verringert die Effizienz und verlängert die Ladezeit des Akkus. • Wenn das flexible Außenkabel der Leuchte beschädigt ist, darf es nur vom Hersteller, seinem Wartungsservice oder einer anderen Person mit vergleichbarer Qualifikation ersetzt werden, um jedes Risiko auszuschließen. • Niemals direkt in eine LED-Lichtquelle schauen. • Die Leuchte niemals in der Nähe von entzündlichen oder explosiven Stoffen aufstellen oder verwenden. • Die Leuchte niemals im Wasser installieren und nicht in der Nähe eines Pools, eines Brunnens oder anderen Wasserquellen betreiben. • Versuchen Sie nicht, die Leuchte selbst zu reparieren. Reparaturen müssen vom Hersteller oder einer sachkundigen und autorisierten Person durchgeführt werden.

NL/ **LET OP**: de ingevoerde batterij is leeg of bijna niet geladen. Alvorens te beginnen met de installatie moet u de lamp één of meerdere dagen volledig opladen in de volle zon, voor een optimale werking. • U kunt controleren of de lamp goed werkt door uw hand voor de infraroodcel te houden, met de knop op de stand AUTO of ON. • Hij is ontworpen voor werking's nachts. Bij aanwezigheid van licht, zal de lamp slecht of helemaal niet werken. • Het zonnepaneel moet schoon blijven: vervuiling (stof, sneeuw,...) vermindert de werking ervan en heeft een langere oploadduur van de batterij tot gevolg. • Als de soepele externe kabel van deze lamp beschadigd is, mag hij alleen vervangen worden door de fabrikant, de onderhoudsdienst van de fabrikant of door een ander persoon met gelijkwaardige kwalificaties, om risico's te voorkomen. • Kijk nooit rechtstreeks in de ledlamp. • Hem nooit installeren en gebruiken in nabijheid van ontvlambare of ontplofbare producten. • Hem nooit in water plaatsen en gebruik rond een zwembad, fontein of andere waterbron vermijden. • Hem niet proberen zelf te repareren. Reparaties moeten uitgevoerd worden door de fabrikant of door een bevoegd en daartoe gemachtigd persoon.

PL/ **OSTRZEŻENIE**: zamontowany akumulator nie jest naładowany lub jest bardzo słabo naładowany. Przed rozpoczęciem montażu należy ładować lampę przez cały dzień lub dłużej, jeżeli jest to konieczne, w bezpośrednim świetle słonecznym, aby zapewnić optymalne działanie. • Można sprawdzić, czy urządzenie działa prawidłowo, przesuwać rękę przed czujnikiem podczerwieni z przelącznikiem w położeniu AUTO lub ON. • Urządzenie będzie mieć dłuższy czas działania latem i mniejszy w zimie. Czas świecenia jest proporcjonalny do liczby godzin ekspozycji na bezpośrednie działanie promieni słonecznych. • Panel słoneczny musi być utrzymywany w czystości: wszelkie zanieczyszczenia (kurz, śnieg itp.) zmniejszą jego wydajność i wydłużą czas ładowania akumulatora. • Jeżeli elastyczny kabel zewnętrzny reflektora jest uszkodzony, należy zlecić jego wymianę wyłącznie producentowi, jego serwisowi lub innej osobie o równoważnych kwalifikacjach, aby uniknąć jakiegokolwiek ryzyka. • Nigdy nie spoglądaj bezpośrednio na światło LED. • Nigdy nie instalować i nie używać w pobliżu produktów łatwopalnych lub wybuchowych. • Nigdy nie instalować w wodzie i unikać używania w pobliżu basenu, fontanny lub innego źródła wody. • Nie podejmować prób samodzielnego napraw. Takie czynności musi wykonać producent lub kompetentna i upoważniona osoba.

RO/ **ATENȚIE**: Bateria instalată în interior nu este încărcată sau este slab încărcată. Înainte de a începe instalarea, lăsați lampa să se încarce timp de o zi întreagă sau mai mult, dacă este necesar, la lumina soarelui, pentru o performanță optimă. • Puteți verifica dacă funcționează corect trecând mâna prin fața celei cu infraroșu, cu butonul apăsă pe AUTO sau ON. • Acesta va avea o autonomie mai mare de iluminare în nopțile de vară și o durată mai scurtă iarnă. Durata de iluminare este proporțională cu numărul de ore de expunere la lumina directă a soarelui. • Panoul solar trebuie să fie menținut curat: orice surse de poluare (praf, zăpadă,...) va reduce eficiența acestuia și va crește timpul de încărcare a bateriei. • În cazul în care cablul extern flexibil al acestui corp de iluminat este deteriorat, acesta trebuie înlocuit exclusiv de către producător, de către departamentul său de întreținere sau de către orice altă persoană cu o calificare echivalentă, pentru evitarea oricărui risc. • Nu vă uitați direct în lumina LED-ului. • Nu instalați și nu utilizați niciodată corpul de iluminat în apropierea produselor inflamabile sau explozive. • Nu instalați niciodată corpul de iluminat în apă și evitați utilizarea acestuia în apropierea piscinelor, fântânilor sau a altor surse de apă. • Nu încercați să reparați corpul de iluminat de unul singur. Acesta trebuie reparat de către producător sau de o persoană competentă și autorizată.

GR/ **ΠΡΟΣΟΧΗ**: Η μπαταρία που είναι εγκατεστημένη στο εσωτερικό δεν είναι φορτισμένη ή έχει χαμηλή φόρτιση. Προτού αρχίσετε την εγκατάσταση, αφήστε το φωτιστικό να φορτίσει για μία ολόκληρη ημέρα και περισσότερο, εάν χρειάζεται, κάτω από τον ήλιο, για βέλτιστη λειτουργία. • Μπορείτε να ελέγξετε την καλή λειτουργία του περνήντας το χέρι εμπρός από την κυβέλη υπέρυθρων, μεταξύ των θέσεων ρύθμισης AUTO (Αυτόματη) ή ON (Ενεργοποίηση). • Η αυτονομία φωτισμού θα είναι μεγαλύτερη τα βράδια του καλοκαιριού και μικρότερη τα βράδια του χειμώνα. Η διάρκεια φωτισμού είναι ανάλογη με τον αριθμό ωρών έκθεσης στην άμεση ηλιακή ακτινοβολία του ήλιου. • Το ηλιακό πάνελ πρέπει να διατηρείται καθαρό: Όλοι οι τύποι ρύπων (σκόνι, χιόνι κ.λπ.) θα μειώσουν την αποτελεσματικότητά της και θα αυξάνουν τον χρόνο επαναφόρτισης της μπαταρίας. • Αν το ελακμπίνο εξωτερικό καλώδιο του φωτιστικού παρουσιάσει σημάδια φθοράς, πρέπει να αντικατασταθεί μόνο από τον κατασκευαστή, την υπηρεσία σέρβις του κατασκευαστή ή άλλο εξουσιοδοτημένο άτομο, προς αποφυγή τυχόν κινδύνου. • Ποτέ μην κοιτάτε απευθείας τη λυχνία LED. • Μην εγκαθιστάτε και μην χρησιμοποιείτε ποτέ δίπλα σε ευφλεκτα προϊόντα ή εκρηκτικές ύλες. • Μην εγκαθιστάτε ποτέ μέσα στο νερό και αποφύγετε τη χρήση γύρω από πισίνα, συντριβάνι ή άλλη πηγή νερού. • Μην επιχειρήσετε να επιδιορθώσετε μόνοι σας. Όλες οι εργασίες επισκευής πρέπει να εκτελούνται από τον κατασκευαστή ή αρμόδιο και εξουσιοδοτημένο άτομο.

FR/ LED intégrée non remplaçable

GB/ Integrated, non-replaceable LED

ES/ LED integrado no sustituible

IT/ LED integrato non sostituibile

PT/ LED integrado não substituível

DE/ Integrierte LED kann nicht ausgetauscht werden

NL/ Niet-ervangbare geïntegreerde LED

PL/ Zintegrowana dioda LED niewymienna

RO/ LED integrat care nu poate fi înlocuit

GR/ Ενσωματωμένο LED χωρίς δυνατότητα αντικατάστασης

